

فرهنگ واژگان نظامی

Military Terms

تدوین و ترجمه:

بیژن مرادی

زیر نظر دفتر واژه‌گزینی و فرهنگ توصیفی دانشگاه
فرماندهی و ستاد ارتش جمهوری اسلامی ایران



انتشارات
دافوس آجا

انتشارات دانشگاه فرماندهی و ستاد ارتش جمهوری اسلامی ایران

۱۴۰۲

سرشناسه	: مرادی، بیژن، ۱۳۲۸
عنوان و نام پدیدآور	: فرهنگ واژگان نظامی = Military terms / تدوین و ترجمه بیژن مرادی؛ زیر نظر دفتر واژه‌گزینی و فرهنگ توصیفی دانشگاه فرماندهی و ستاد ارتش جمهوری اسلامی ایران.
مشخصات نشر	: تهران: ارتش جمهوری اسلامی ایران، دانشگاه فرماندهی و ستاد، انتشارات دافوس ۱۴۰۲.
مشخصات ظاهری	: ۸۵۰ ص.
شابک	: ۹۷۸-۶۲۲-۵۳۵۰-۵۸-۸
وضعیت فهرست نویسی	: فیپا
یادداشت	: ص.ع. انگلیسی: Dod Dictionary of military and associated terms
موضوع	: علوم نظامی — واژه‌نامه‌ها — فارسی Military art and science -- Dictionaries -- Persian زبان انگلیسی — واژه‌نامه‌ها — فارسی English language -- Dictionaries -- Persian

عنوان: فرهنگ واژگان نظامی

تدوین و ترجمه: بیژن مرادی

زیر نظر دفتر واژه‌گزینی و فرهنگ توصیفی دانشگاه فرماندهی و ستاد ارتش جمهوری اسلامی ایران

صفحه آرای: حسین بیگدلی شاد

طراح روی جلد: میلاد فرهادی

ناشر: دافوس

شمارگان: ۱۰۰۰

تعداد صفحه: ۸۵۰

تاریخ نشر: ۱۴۰۲

نوبت چاپ: چاپ اول

چاپ و صحافی: مدیریت چاپ، انتشارات و فصلنامه دانشگاه فرماندهی و ستاد آجا

قیمت: ۳,۳۵۰,۰۰۰ ریال

نشانی: تهران، میدان پاستور، خیابان دانشگاه جنگ، دانشگاه فرماندهی و ستاد آجا، انتشارات دافوس

تلفن: ۰۲۱-۶۶۴۷۰۴۸۶

مسئولیت صحت مطالب بر عهده مترجم می‌باشد.

کلیه حقوق برای دافوس آجا محفوظ است. (نقل مطالب با ذکر مأخذ بلامانع است).

مقدمه

یکی از مهمترین ویژگی‌های جنگ‌ها در هر عصر و زمانی، درک دقیقی از منظورها، نیت، آموزش‌ها و برنامه‌های دشمن در صحنه رزم است. برای این منظور تلاش ارتش‌های جهان متمرکز بر دستیابی به متون و محتوای دانشی و عملیاتی دشمن به‌عنوان تهدید است، از سوی دیگر امروزه ارتش‌ها به دنبال جنگ‌ها و عملیات‌های ائتلافی در مناطق مختلف جهان هستند که دستیابی به یک درک مشترک نیاز به شناخت صحیح واژه‌ها و اصطلاحات همدیگر دارد.

طی چند سال گذشته ارتش جمهوری اسلامی ایران برنامه‌های متعددی نظیر رزمایش‌های مرکب، مسابقات نظامی، همایش‌ها و نشست‌های بین‌المللی در قلمرو زمینی، دریایی، فضایی و... را در سطح بین‌الملل انجام داده که این برنامه‌ها بیش از پیش بر ضرورت استفاده از فرهنگ واژگان و اصطلاحات سایر زبان‌ها به خصوص انگلیسی، روسی، چینی و... افزوده است، از سوی دیگر دانشگاه فرماندهی و ستاد طی چند سال گذشته با جذب دانشجویانی از کشورهای دوست و هم‌پیمان عرصه تعامل دانشی و پژوهشی بین‌المللی را گسترش داده و با برپایی نمایشگاه بین‌المللی کتاب صلح و دفاع در تلاش است در سطح ارتش‌های حرفه‌ای جهان متون و محتوای دانشی و پژوهشی خود را ارائه نماید. بر همین اساس طی یک برنامه بلندمدت در نظر دارد فرهنگ توصیفی واژگان نظامی در کشورهای مختلف را گردآوری و با ترجمه این اصطلاحات و موازگان گام موثری بر بهره‌برداری از متون نظامی توسط استادان و پژوهشگران برداشته شود.

در بین بررسی‌های به‌عمل آمده توسط کارگروه واژه‌گزینی و فرهنگ توصیفی دانشگاه فرماندهی و ستاد آجا، وزارت دفاع آمریکا از سازمان‌های بین‌المللی نظامی، مشخص شد که با توجه به در اختیار داشتن و تولید فناوری‌ها و ادوات نظامی مختلف، واژه‌ها و اصطلاحات متعددی را در این حوزه استفاده و منتشر می‌کند. از همین رو ترجمه و انتشار این واژگان و اصطلاحات اهداف زیر را برای دافوس محقق می‌سازد:

- ۱) به‌روزرسانی و توسعه واژگان بین‌المللی
- ۲) فراهم‌سازی زمینه‌های بهره‌برداری از آخرین اطلاعات، توانمندی‌ها، فناوری‌ها و نوآوری‌های علوم نظامی
- ۳) دستیابی به فرهنگ واژگان نظامی